

E8 - See You Again on Another Quiet Blue Sea

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] Shigure

Is okay for me to be here?

[00:24] Sign

Torpedo

Squadron 2

[00:28] Shigure

I...

[00:36] Shigure

*I'm glad I got to meet the admiral...
and everyone else.*

[01:08] Shigure

I'll do what I can do, as best I can.

[01:16] Shigure

Watch me, okay?

SIGN See You Again on Another Quiet Blue Sea

[01:29] Shigure

So... So, please... Remember me.

[01:42] Shigure

And...

[01:52] Shigure

I'll be back soon.

[02:01] Sign

Three Months Ago

Kure Naval District

[02:09] Aoba

Large enemy bomber formation
approaching Kure!

[02:14] Haruna

Enemy attack! Prepare to intercept aircraft!

[02:26] Haruna

Type 3 Shells! Fire!

[02:47] Tone

Are you okay, Haruna?!

[02:48] Haruna

I'm okay!

[02:57] Haruna

Haruna won't let you...

[03:23] Aoba

Haruna, go!

[03:27] Aoba

Get to Sasebo with Ooyodo
and Carrier Division 4!

[03:32] Tone

That's right!

[03:33] Tone

We'll handle this with the 343!

[03:49] Tone

The 343rd Air Unit won't hold them for long!

[03:54] Tone

Get out of here while you can and
catch up with Carrier Division 4!

[04:03] Tone

We'll gather all our
remaining ships at Sasebo...

[04:05] Tone

Meet up with Yamato and Torpedo Squadron 2.

[04:09] Tone

It's time for our final operation!

[04:20] Tone

I'm counting on you.

[04:24] Tone

It'll take more than this to sink me!

[04:31] Aoba

This is the Aoba!

[04:34] Kitakami

Ooicchi...

[04:36] Tone

Are you watching me, Chikuma?!

[05:01] Sign

Three Days Ago
Sasebo Naval District

[05:06] Yahagi

They're finally here?

[05:24] Yamato

The enemy invasion fleet
and carrier escort fleet

[05:29] Yamato

have arrived at the Nansei islands...

[05:42] Sign

Nansei Islands Absolute Defense Line

[05:46] Mogami

Iwakawa's Cotton Rose recon unit says...

[05:48] Haruna

The sea around the Nansei islands is already turning red.

[05:54] Isokaze

They're coming.

[05:55] Hamakaze

The admiral has arrived.

[05:58] Admiral

At ease, at ease.

[06:04] Ooyodo

This is our last carrier fleet.

[06:07] Ooyodo

Our remaining carriers, as well as Carrier Division 4, Haruna, and Ooyodo's destroyers

[06:13] Ooyodo

will launch a diversionary attack on the enemy fleet to attempt to lure them north.

[06:29] Yahagi

Torpedo Squadron 2 will form the 1st Striking Force

[06:32] Yahagi

alongside the second fleet, Yamato and Mogami.

[06:37] Yahagi

1st Striking Force will head straight for...

[06:46] Yahagi

Yamato, Mogami, and Torpedo Squadron 2

[06:49] Yahagi

will head straight for the enemy rear and break through their picket lines.

[06:53] Yahagi

We'll strike the enemy's transport and supply ships, wiping them out.

[06:58] Isokaze

Then if we still can, we'll turn around and engage the enemy's main force, right?

[07:03] Asashimo

Yup.

[07:05] Yahagi

Yes.

[07:06] Admiral

The training you've done and the equipment you were given was all for this moment!

[07:12] Admiral

You've all fought well
in many difficult battles.

[07:18] Admiral

I'm so grateful to all of you.

[07:22] Admiral

And I believe in you!

[07:28] Admiral

In the future!

[07:34] Admiral

Come back safe.

[07:37] Admiral

I'm counting on you!

[07:41] Sign

Three Hours Ago

Kyushu, Bounomisaki Gulf

[08:04] Houshou

Let's go.

[08:40] Hyuuga

It's time for us...

[08:41] Ise

...to go too, then.

[08:47] Hyuuga

634th Air Unit Zuiuns...

[08:50] Ise

Take off!

[09:11] Houshou

Yamato-san, it's up to you now.

[09:15] Sign

One Hour Ago

North of Kikaijima in the Nansei Islands

[09:25] Mogami

Our carrier fleets' bombers have
engaged the enemy carrier fleet!

[09:29] Mogami

Multiple enemy ships in flames!

[09:33] Yamato

They did it.

[09:35] Mogami

Update!

[09:36] Mogami

Multiple allied planes shot down!

[09:39] Mogami

The survivors have rearmed and
launched a second attack wave!

[09:43] Mogami

A large formation of enemy planes is en route!

[09:46] Mogami

I'm being told... "We pray for your success."

[09:50] Mogami

Yamato!

[09:52] Yamato

Roger.

[09:57] Yamato

Thank you, Houshou-san.

[10:05] Yamato

I will now take command
of the surface strike fleet!

[10:09] Yamato

1st Striking Force planes, take off!

[10:15] Mogami

Mogami planes, take off!

[10:19] Yamato

We strike at sunset!

[10:21] Yamato

Yahagi's planes are to attack
the enemy patrol ships to our front!

[10:25] Yamato

Mogami and Yamato's planes are to
strike the decks of the escort carriers.

[10:29] Mogami/Yahagi

Roger!

[10:31] Yamato

We will follow alongside the air attack.

[10:34] Yamato

1st Striking Force, line ahead formation!

[10:43] Yamato

Full speed ahead!

[10:48] Yukikaze

Gure!

[10:49] Shigure

Yuki!

[10:50] Yahagi/Yamato

Attack!

[11:04] Sign

Ten Minutes Ago

Off Kikaijima in the Nansei Islands

[11:39] Yahagi

We're through their picket ships!

[11:44] Yamato

Prepare main guns and torpedoes!

[11:56] Yahagi

Torpedo Squadron can still...
we can still fight!

[12:03] Yamato

I'm going on ahead, Yahagi-san.

[12:06] Yamato

Opening fire with all main guns!

[12:09] Yamato

Fire!

[12:24] Shigure

Asashimo!

[12:25] Asashimo

Go on without me!

[12:32] Yamato

Destroy them!

[12:33] Yamato

Fire!

[12:38] Mogami

Yahagi! Destroyer Division 41
and I will protect Yamato!

[12:41] Yahagi

Roger!

[12:45] Yahagi

Torpedo Squadron 2 is ready!

[12:47] Yahagi

Entering combat!

[12:52] Yahagi

Take this!

[13:02] Shigure

Yuki!

[13:06] Yukikaze

I'm okay!

[13:10] Yahagi

Torpedo Squadron 2, ready torpedoes!

[13:18] Yahagi

Go!

[13:20] All

Fire!

[13:33] Yahagi

We're through!

[13:35] Yahagi

Enemy supply ships to our front!

[13:37] Yahagi

Torpedo Squadron 2, destroy every
last one of them!

[14:02] Mogami

We got them!

[14:05] Kasumi

Now the enemy invasion will...

[14:11] All

Kasumi!

[14:11] All

Kasumi-san!

[14:12] Kasumi

I'm fine!

[14:16] Shigure

You're not fine at all!

[14:18] Hatsushimo

I'll save Kasumi-san and Asashimo-san!

[14:23] Shigure

Hatsushimo!

[14:25] Hatsushimo

Shigure-san, go!

[14:34] Shigure

Yeah...

[14:36] Shigure

Wait for me!

[14:53] Mogami

Watch out... for collisions!

[14:58] Isokaze

Be on alert! Enemy carriers in range!

[15:09] Suzutsuki

No!

[15:16] All

Hamakaze!

[15:18] Shigure

Isokaze!

[15:21] Yahagi

Is this the end?

[15:33] Warspite

Enemy fleet is in sight!

[15:35] Warspite

We will now provide support
to our allied fleet.

[15:39] Warspite

We can't let these seas remain
red and stormy forever.

[15:44] Warspite

We are an alliance.

[15:45] Warspite

The Royal Navy has arrived to lend a hand.

[15:55] Yahagi

What...?

[16:07] Iowa

Yes, of course!

[16:10] Iowa

We won't let them beat us!

[16:12] Yamato

Iowa?

[16:16] Iowa

Can you still fight, Yah-mah-toh?

[16:18] Iowa

Are you okay?

[16:26] South Dakota

Don't get in front of me!

[16:28] Washington

Shut up! Don't you get in front of me!

[16:32] South Dakota

When we beat the Abyssals, you're next!

[16:34] Washington

Fine! If you want a fight, you're on!

[16:40] Yahagi

Okay!

[16:42] Yahagi

Torpedo Squadron 2, form up again!

[16:50] Sign

Three Minutes Ago

In front of the Abyssal Carrier Fleet

[16:54] Yahagi

Line ahead! Prepare to break through!

[16:57] Fuyutsuki

All set!

[17:00] Yahagi

Time for the bonus round...

[17:04] Yahagi

We'll strike the main enemy
force in this night battle,

[17:07] Yahagi

and destroy their main carrier force!

[17:09] Isokaze

Of course!

[17:12] Shigure

Right!

[17:15] Yahagi

This'll be our last attack,
Torpedo Squadron 2.

[17:24] Yahagi

Let's go!

[18:16] All

Suzu!

[18:21] Suzu

Ofuyu-san...

[18:24] Fuyutsuki

Suzu...

[18:31] Shigure

Yuki!

[18:33] Yukikaze

I know!

[18:56] Yukikaze

Shigure!

[19:49] Yukikaze

Sasebo Naval
District

[19:54] Shigure

Someday...

[19:57] Shigure

Someday, I'll see you again...

[20:04] Shigure

This time, someplace quiet and blue...

[20:11] Shigure

Yes.

[20:15] Shigure

On another quiet blue sea...

[22:36] Sign

Fusou Class Battleship "Yamashiro"

[22:36] Sign

Fusou Class Battleship "Fusou"

[22:42] Sign

Asashio Class Destroyer

[22:42] Sign

"Michishio"

[22:42] Sign

Asashio Class Destroyer

[22:42] Sign

"Yamagumo"

[22:42] Sign

Asashio Class Destroyer

[22:42] Sign

"Asagumo"

[22:48] Sign

Mogami Class Aviation Cruiser "Mogami"

[22:53] Sign

Kagerou Class Destroyer "Isokaze"

[22:53] Sign

Kagerou Class Destroyer "Hamakaze"

[22:59] Sign

Akatsuki Class Destroyer "Suzutsuki"

[22:59] Sign

Akatsuki Class Destroyer "Fuyutsuki"

[23:05] Sign

Yamato Class Battleship "Yamato"

[23:11] Sign

Agano Class Light Cruiser "Yahagi"

[23:16] Sign

Kagerou Class Destroyer "Yukikaze"

[23:22] Sign

Shiratsuyu Class Destroyer "Shigure"

[23:32] Sign

To all those who live now, in the future...

Revision #1

Created 2024-04-17 17:28:19 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 17:28:19 UTC by whimsee